



### 符鈺晶不打算早婚

自小受家人寵慣的符鈺晶，很幸運找到一個對她千依百順的男朋友，對她體貼，又寵她，然而她沒有打算太年輕做新娘子，因為她覺得事業未有滿意的發展，而且她認為婚前必須睇大眼看清楚，免得婚後後悔。



符鈺晶心情不佳時，臉上永遠保持笑容

### 劉緯民 虎山行中 節日本人

劉緯民加入「再向虎山行」一劇，在劇中飾演一個日本武士，他在劇中扮演的角色，是第二次在徐小明監製的動作劇中扮演的日本武士，上次是「虎山行」中，這次是「再向虎山行」。

### 劉雪華昨被 一女人痛毆

劉雪華昨晚九時許在沙田區，被一女人打傷，事後送醫院，經醫生診斷，傷勢不重，已回家休息。

### 梁朝偉又名純情偉 說起原因引人發噱

梁朝偉又名純情偉，說起原因引人發噱。據悉，梁朝偉在拍戲時，因表現純情，故得名。



劉緯民扮武士風輕就熟

「貴賓會會同...」

「他開工拍戲...」

「重返今宵...」

「符鈺晶母子遊...」

「朱氏裝修...」

皇室村 售價由七萬二千五元起

Tudor Village Priced from \$72,500

Real estate listings with photos and descriptions.

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鶴洲 公司電話: 876-8841

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VAN. 公司: 736-3831

Dogwood Realty 柯其毅 公司: 876-8841

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

湯天豪 Howe G. Tong 公司電話: 687-7979

林文和 MICHAEL LIM Res. 274-7278 (住宅) United Realty Ltd.

Vertical text on the far right edge of the page, including '代理' and '買馬'.





### 專門油漆

經驗豐富 價錢最平  
872-4126 梁洽

**造廚房櫃**  
沖涼房櫃全新訂造或保留原櫃  
更換櫃門歐洲款式價平物美  
免費估價，晚電話：  
591-3971 井記

**建明電器工程**  
安裝修理新舊房屋商業一切  
電燈，電火，工程，免費估  
價電話：324-0343

### 包辦一切房地

免費估價  
產物業生意買賣，最佳服務，保君滿意，每日電腦新盤，歡迎查詢，代辦低息貸款，及政府補助，有新舊房屋數間出售或交換

**蘇迺毓 CLIFF TO**  
住宅：421-3430 DOGWOOD REALTY LTD 多活實業有限公司 376-8841

**涂念官 David To B.A.**  
住宅：325-9506 電話：667-3035

### 建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST 33x122 \$169900  
5457 COMMERCIAL ST 33x122 \$169900-  
5885 Argyle St (2 Yrs old) 1095 E 29Ave. 50x110 (1800 sq.ft.) \$229000

所有房屋土庫完成  
A.B.M. CONSTRUCTION LTD  
NONY 876-4346 or RICK 327-8661

### 超記裝修

裝修房屋 油漆間格 改裝加建 快捷妥當  
電話：二七四-八二四九

**剪草**  
專門剪草，剪樹，灌叢，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包滿意  
請電：430-4326  
GABO 園藝服務公司

### 園藝服務

教授插花  
插花花球花籃花日式及其他各種  
花師黃漢傑現任教學主任  
公司插花示範現任教學主任  
電話：324-6357 梁太

**剪草**  
專門剪草，修樹，灌叢，清理庭園，垃圾，落枝，清  
理庭園，電話：251-3089 劉傑

### 標記洗地

專業洗各種地氈，換地氈，換油布，磨地台，打油氈，價格特平。  
電話：253-5672

**善興建築裝修**  
專辦土庫 內外油漆  
批發磚瓦 房屋翻新  
(請早或夜間)  
電話：872-4679

**儉昌裝修工程**  
竹年裝修，裝隔熱設備，廚具窗門，土庫間格，換地氈工程，代理名廠油漆，歡迎垂詢  
電話：253-5672

### 上海裁縫

承接中國裁縫，新式旗袍，裝衫褲，男女裝，棉衣  
電話：324-8045

**漏水**  
精工修理及安裝，價廉妥當。電話：437-4496

**修理各種電器**  
免費估價  
工作快捷妥當  
電話：327-2257

### 商用冷氣

住宅特備忠誠  
四四中央服務  
二二及二二  
〇〇及二二  
〇〇及二二  
八二府任技  
〇〇及二二  
五二二  
一八

**傢俬翻新**  
▲翻新各種沙發及椅  
▲特製乳膠床墊及椅墊  
▲供應各種布料及乳膠  
▲價錢公道，免費估價  
地址：西41街2433號  
電話：266-8329日  
327-9090晚

### 光記 SUNSHIN RENOVATION

各類房屋修理和改建  
內外油漆  
電話：873-2875

### 專門油漆

屋內屋外 大小工程 免費估價  
324-9710  
274-9384

### 真誠電器

修理安裝電器  
電火改屋內線  
電話：294-9009  
梁生 253-7363

### 建昌裝修

代申請政府三千元補助  
免費估價，設計圖則  
申請許可證  
土庫間格 裝修廚房  
油漆粉飾 車房露台  
水電工程 通大小渠  
更新瓦面 價錢特平  
請電 254-4182

### 建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION

免費估價  
政府牌照  
快捷妥當  
水電工程  
水電露台  
土庫間格  
新舊裝修  
商業住宅  
電話：873-2566  
321-5819

### D.K. 電視音響修理公司

專業技師  
到府修理  
各款電視  
音響器材  
取價公道  
電話：270-4489  
299-8056 (晚上六時後)

### 建美電器行

TEL: 251-5557  
612 E HASTING ST. BC  
電器 電機 洗衣機 各種修理  
租期 租機 租器 租管 換  
誠懇迅速，取費公道。  
●高價收購，舊電器，電器，爐頭。

### 唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING

TEL: 327-1895  
612 E HASTING ST. BC  
精裝 水電工程  
土庫翻新  
舊屋翻新  
入則申請  
服務週到  
價格相宜

### 廖盛焯窗簾公司

專辦各種窗簾  
花色百葉  
服務週到  
價格相宜

**司公華強 Kenward Co.**  
421 COLUMBIA STREET, VANCOUVER B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
保證滿意  
電話：684-9821

### 加美移民顧問

投資移民 親屬移民 勞務學生 簽證  
延期，入籍及一切有關移民，簽證之疑難問題。  
地址：緬街329號二樓109室  
電話：(604) 689-9033

### 加華商業投資移民顧問

移民顧問  
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING  
329-470 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C.  
CANADA V6C 1V5 TELEPHONE (604) 689-6370

本處顧問黃國權專門協助辦理各企業個人商業投資或退休移民往加拿大各大城市  
由於魁北克省(Quebec) 滿地可市(Montreal) 與加拿大中央政府移民部備有特約條例"Canada-Quebec Agreement on Immigration" 此條例於1978年2月28日簽訂，並於1979年3月30日實行  
故此，本處對該省的移民條例，尤其是以企業(Entrepreneur) 或個人商業(Self-Employ) 投資移民的各項條例與步驟，備有特別的研究、經驗與專長，同時本處會協助移民該省的成功率極高，如有與該省正業的企業或個人商業投資前往該省的人士，請先來電預約會談時間，以作詳細解釋與協助辦理一切有關事項  
加華商業投資移民顧問辦事處謹啓

### 加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance

722-601 w. Broadway Van. B.C. V6Z 4C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
Quon Eng  
華人代理伍偉權  
對燕燕研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險，及各項保險，如蒙賜顧，請電話洽談表歡迎。

### 有保險箱出賃

慎重安穩及秘密  
Safety Deposit Box Rentals  
404 SAFEKEEPING LTD.  
404 West Hastings St., Vancouver B.C.  
歡迎詢問  
Phone 682-4043

### 林佐土木工程

泥水造木 土庫裝修  
內外油漆 陽台車房  
各款廚櫃 大小工程  
電話：299-8056

謀生老邁病癩死亡  
這些事你想又想不通，避又避不開，你願與我們交朋友以分担重擔嗎？請電：  
433-1174  
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6  
加拿大培靈輔導協會

### 開業啓事 金證顧問公司

位於片打東街十號二樓二〇四室  
專辦商業移民事項 敬請垂意  
GOLDEN VISA CONSULTANTS  
204 - 10 East Pender Street Vancouver B.C. V6A 1T1  
Phone: (604) 683-3363  
Telex: 04-54654

### 開業啓事 EVANS, GOLDSTEIN & CO.

Barristers & Solicitors, are pleased to announce the opening of the Chinatown office located at 204-10 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Phone: (604) 683-3363  
Telex: 04-54654

**開業啓事 律師樓**  
現設於片打東街十號二樓二〇四室啓業  
懇請垂注  
電話：(604)683-3363

### 大富公司 新張營業

奇化街二六七號 電話：669-2351

專營：唐山什貨，鮮果蔬菜，急凍海產，罐頭食品。  
酒樓用料，零沽批發，一律歡迎  
新張期間，一律九折 (除特價品及白米外)

大衆快樂添口福

### Dogwood Realty Ltd. 何賽雄(梁太)

JOYCE LEONG  
公司：876-8841  
住宅：255-4520

**工業地特價平賣**  
▲柏文地三睡房有土庫 25 X 127 1587 東五街，七萬九  
▲平通全市工業地買仔連二睡房屋，50 X 99，喜士定夾城多利，特價九萬九。  
▲1825 TRIMUPH  
▲工業地，舊屋兩睡房50 X 99，只售八萬八。  
▲1825 TRIMUPH  
▲近唐人街，五層貨倉，共三萬五千方尺，年入七萬，實價六十五萬  
▲修理汽車公司連貨倉出售，城多利夾二街，價廿三萬。

**樓宇價錢**  
本人保證屋主換屋

### Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團

地產買賣 物業估價  
任立三 ALEX NING RL. (BC) FR  
公司：876-7714 住宅：464-5209

▲雲東區十八街，兩房一廳，土庫完成有兩房及酒吧，地寬五十三尺，只賣十五萬九千。  
▲雲東區近展覽會，兩睡房柏文，交通便利，只賣五萬九千，機會難逢。  
▲東百老匯街 TOWN HOUSE，三房兩廳，土庫完成，連爐頭，雪櫃，洗衣及乾衣機，只售五萬九千九。  
▲列治文區兩年新屋，全新地區，三房三廳三廁，只賣十二萬九千九。  
▲欲購從速。  
▲兩睡房柏文，舖街夾七街，九百多尺，有真正車庫，好過住屋，只賣七萬九千五。

### 免費估價，住宅房屋 商業樓宇

KAM LAI  
公司：437-9431  
住宅：321-1786  
賴錦泉

▲新屋，三睡房，一千四百六十呎，土庫完成，近希士定，交通，購物，學校均便，有特別換屋計劃。  
▲乃街夾七街，五十呎地，廿年兩睡房，土庫完成，只售十萬零五千。  
▲城多利夾五十四街，五十六呎地，卅年三睡房，有土庫，只售十一萬五千元。  
▲乃街夾六十一街，兩房一廳，無土庫，33 X 116，開價八萬九千元。

### BB公司 譚志明 陳官桃

FRD TAM B. ADM. 421-7346 免費估價 歡迎垂詢  
BRIAN CHAN 266-5797

▲東五十九街近緬街，十六年新，三上兩下，土庫完成，三睡房，叫價七萬九千。  
▲東三十四街近多利，七年新，三房一廳，土庫兩房一廳，風景優美，叫價十五萬四，抵買。  
▲溫花街夾十四街，四房一廳，開價九萬九千。  
▲西區，近近五十九，高尚住宅，交通方便，土庫完成，地寬45 X 137，三睡房，十六萬餘。  
▲喜士定東近 P.N.E. 西餐廳，四十餘餘位，日營四百，可重訂租約，五萬餘。  
▲乃街夾格爾街，正地，三睡房，有土庫，木板地，近學校商場，開價十二萬餘。

**廿一世紀 Century 21**  
PHILIP WOO  
胡志堅  
PRUDENTIAL ESTATES  
辦事處: 273-1744 8061 Anderson Road  
住宅: 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲西區(WEST END)入息屋十三單位有投資屋, 開價六十五萬。  
▲雲東四十九號 KERR 二層房土庫一房, 開價十二萬。  
▲列治文四睡房八年大屋, 66呎 LOT, 有八萬好銀期, 只售十三萬九。  
▲列治文三睡房平房大 LOT, 交通及購物均便, 只售九萬九。  
▲列治文二睡房二層屋, 大 LOT, 只售九萬三。  
▲列治文 TOWNHOUSE 兩間, 二睡房七萬六, 三睡房八萬三。  
▲列治文花店生意出讓只售二萬四千元。

**金城實業及燕梳公司**  
UPTOWN REALTY LTD.  
公司: 434-3177  
住宅: 872-4966  
黃振輝

▲亞柏文地 97115, 現有兩間屋, 移民投資有前途, 開價四十萬, 近中小學及購物, 交通方便, 切勿錯過。  
▲合法上下層近街雙門牌, 急售七萬餘, 需要修理天面。  
▲近卅三街及乃街, 土庫古小屋一間, 無土庫, 好過自住, 價七萬餘。  
▲4281 ELGIN ST. 新屋上下共三睡房, 業主已購新屋, 急售七萬餘。  
▲十二和柏文, 北盤拿備價廿餘萬。

**恆生實業燕梳公司**  
NORTHBRIDGE REALTY 6586 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.  
公司電話: 321-2912  
PATRICK CHAN 住宅電話: 274-1378  
THOMAS C. WONG 住宅電話: 254-2587  
王震漢

**抵買平屋**  
▲高林近 LOUGHEED 及 ALLI, 廿餘年三睡房, 地大 5816 呎, 高土庫, 有車房, 近學校, 交通便, 開價九萬九千元。  
▲溫哥華二十九街近多利街, 三層屋, 土庫一房一廳, 街角地, 地點適中, 開價八萬九。  
▲列治文新區豪華新屋, 五睡房, 三大廳, 雙車房, 實用面積三千四百尺, 裝修一流, 用料上乘, 開價廿三萬九。

**三睡房舊屋**  
蘭菲區三睡房兩層石米大屋, 土庫另有一廳房, 全部翻新, 有後巷, 近巴士學校, 價九萬五千。

▲本拿比, 小型購物中心, 女美容髮型屋, 生意年約六萬, 除清雜費淨賺二萬, 西人舖主經營, 退休廉讓。

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
住宅: 263-1668  
陳健錦 KINSON CHAN 公司: 685-1821

▲近郊, 著名雜碎唐餐館連實業, 有泊車場, 無競爭, 獨市, 顧客川流不息, 雅座百餘, 冷氣酒牌廚具俱備, 每週營業六天, 一年生意七十萬元, 潛力未盡, 適移民投資, 售七十餘萬元。  
▲Whistler 旅遊勝地, 旅館連實業, 全區遊覽, 靠近明湖秀山, 全年遊客川流不息, 設有餐房及夜總會, 售二百卅五萬。  
▲市中心, 街角四舖位, 三年新, 好批約無雜費, 售一百廿九萬。  
▲西區大街, 唐餐館連實業, 雅座百餘, 冷氣酒牌廚具俱備, 生意酒酒前途無量, 售六十多萬。  
▲超級市場生意, 實用面積九千九百呎, 營業時間九至六, 年做九十萬元, 有長批取卅五萬元。  
▲埠邊三舖位其中一間獨立, 前面泊車, 近柏文大廈, 適租, 近高林街, 四舖位, 前面泊車, 佔地一萬四千呎, 近柏文大廈, 僅售卅六萬五千元。  
▲Capitol Hill, 年半新, 可望雲峯, 豪華大屋三睡房五睡房土庫, 浴室五間, 熱水暖氣, 紅瓦天面, 售卅九萬五千元。  
▲近女皇公園, 兩年新, 名貴大屋三睡房四睡房土庫完成, 熱水暖氣, 瓦天面, 售卅二萬五千元。  
▲五街夾乃磨四睡房土庫完成。

**HOLIA CHOW (周太)**  
BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

**房屋**  
▲溫東四十五街三年新, 地 60x100, 正層面積二千零五十五平方呎, 土庫完成一千六百平方呎, 三套全廁, 樓上三大房加家庭室, 中心吸塵, 熱水暖氣, 後園向南, 有後巷, 要價二十八萬九千元。  
▲溫西特別建築商新屋, 三年新, 西六十六街, 距固湖街僅半個街口, 三房另加書房, 主人房有浴缸, 並設蒸氣浴, 入口處有天窗, 水吧, 通話機有音樂, 用料上乘, 即可交屋, 要價二十三萬九千元。  
▲二十二年新, 十一組柏文, 位於溫西區, 近溫哥華醫院, 交通方便, 永無空房, 數組有景, 要價五十二萬。  
**柏文生意**  
▲溫西近市區, 面對英吉利海灣, 位於石屎高樓, 車房柏文一組, 海景, 要價六萬九千元。  
▲溫西近海灣, 車房柏文一組, 有市景, 石屎高樓, 要價七萬三千元。  
▲溫東近街角, 位於東五街, 交通方便, 數分鐘達唐人街, 車房柏文一組, 要價四萬九千元。  
▲溫西第四街, 女裝店, 裝修高尚, 生意穩定, 客路足, 同一舖主, 經營八年, 要價二萬九千元。  
▲溫西百老匯街女裝店, 帶做男裝, 設立已十餘年, 要價二萬五千元。  
▲列治文女裝店, 帶做男裝, 位於熱鬧購物中心, 取價二萬三千元。

**黃英立 Philip Wong**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住宅電話: 254-7520 253-1835

**實業, 生意**  
▲東區投資好機會, 八組柏文和三個位, 總收入五萬五, 叫價四十餘萬。  
▲溫街角四層高磚樓, 樓上卅九組柏文, 樓下六組商業單位, 新裝各項防火設備, 全部租出, 容易管理, 每年收入十四萬五千元, 叫價九十八萬, 這種機會難得, 復近, 大有前途。  
▲卅九組柏文, 樓上, 十五年新, 每年收租十七萬餘, 叫價一百二十萬。  
▲玻璃屋, 位於烈治文, 佔地三英畝, 玻璃屋一萬五千呎, 用具齊全, 並有十二年新屋, 業主經營廿餘年, 首次出售。  
▲中區超級市場, 生意連實業, 佔地 72x100, 每年生意五十餘萬, 叫價四十二萬五千元。  
**雲哥華住最高的享受**  
▲十年新三層新屋, 海灣, 四睡房, 六廁所, 另有工人套房, 位於西區 POINTE GREY 大道, 北雲之雲山, 英吉利海灣之綠洲, 盡在眼前, 這難得的風景區物業, 離華埠心只十分鐘, 叫價九十餘萬。  
**東區平屋**  
▲2175 E. 53 街, 兩睡房 2061 E. 27 街, 兩睡房 2061 E. 27 街, 兩睡房 2143 GRAVELLY, 兩睡房另土庫, 七萬九千元。

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard. Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN 公司: 266-4155 住宅: 266-8988

▲雲東區十七街及細街, 二十八年新, 高土庫, 包爐頭雪櫃, 開價十萬零九千元。  
▲唐人街舊屋, 屋九層, 包爐頭及水泥地, 五年新, 現任兩伙, 叫價九萬五千元。  
▲東區兩層柏文一組, 地方闊大, 樓高四層, 兩廁所, 包爐頭雪櫃及洗滌機, 開價七萬九千元, 首期可按揭。  
▲唐人街餐館, 座位兩百, 有酒牌, 歷史悠久, 租平, 取價十九萬五千元, 業主急讓。  
▲雲東區四十二尺大地段, 九九年新屋, 三睡房, 土庫完成, 兩廁所, 環境清靜, 交通方便, 叫價十三萬二千元。  
▲新架坡唐人餐館連實業, 樓上七層, 有停車場, 座位七十餘, 兼送外賣, 位於士嘉堡, 全旺商業區, 開價五十七萬。  
▲Dove 商業樓, 八年新, 全部租出, 開價五十六萬。  
▲東區三睡房住家出租, 環境優靜, 交通方便, 熱水暖氣, 兩廁所, 兩睡房柏文, 地方闊大, 兩廁所, 兩個私家車位。

**DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司**  
梁秀嫻 KIM LEUNG  
879-6331 (公司) 261-9655 (住家)  
或 687-1985 傳呼機 3855

▲香檳區, 十年新觀屋, 開價十九萬餘元。  
▲有門級餐館出售, 位於列治文中心, 地位一流, 有酒牌, 有大停車場, 近商業中心, 適合投資做大型餐館或咖啡館。  
▲西區餐館, 開價四萬餘元, 在旺城地方, 店主離埠急讓。  
▲車利有中區超級市場, 生意連實業, 前舖後居, 適合夫婦經營, 利潤深厚, 勿失良機。  
▲唐人街有幾年新屋, 三睡房, 土庫完成, 入息好, 開價十四萬元。  
▲蘭非道夾七街, 二睡房平房出售, 交通方便, 土庫有廚房, 浴室, 一睡房, 開價八萬餘元。  
▲蘭非夾二十七街, 二睡房, 近中學, 業主急讓。  
▲十六街夾細街(六年新)存屋, 每邊有三睡房, 可以分邊賣, 每邊八萬餘元。  
▲細街夾五十八街有存屋出售, 交通方便, 每邊分租, 街角地, 叫價六萬。  
▲細街夾六十街有二房, 土庫完成, 地大向南。  
▲SOGO 西七街, 抵買八厘息屋, 十五年新, 開價十四萬元。  
▲東十一街夾乃路, 有新啟存屋(三層)地大, 屋觀, 交通方便, 勿失良機, 街角地, 只售十五萬餘元, 正房兩睡房, 土庫完成。  
▲西區向南, 三睡房, 土庫完成, 街角地向南, 近 CHURCHILL 小學, 勿失良機。

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾項士威)  
公司電話: 879-6331 RES. 327-3483  
437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No.2204

▲西區卅九街近女皇公園, 翻新大地正層五睡房美觀靚屋, 土庫完成, 十九萬五, 業主急讓。  
▲2085 PANDORA ST. 近喜士定街, 翻新三睡房, 完成土庫, 九萬餘。  
▲3185 CLARK DR. 近東十六街, 翻新三睡房, 土庫完成, 九萬餘。  
▲東卅五街近域多利, 廿餘年新三睡房, 完成土庫, 十二萬餘。  
▲東七街近細街, 一睡房柏文單位, 首期五千, 業主低息貸款。  
▲新屋三間, 位於磨街及域多利街附近, 標準地段, 土庫完成。  
▲豪華大型新屋, 一八四一東卅四街, 五十七呎面, 正層三睡房及家庭室, 白石石磚, 弧形樓梯, 土庫完成三睡房住宅單位。  
▲整拿備區廿六年三睡房, 特大地段, 土庫完成, 十二萬餘。  
▲列治文區十年三睡房觀屋, 有泳池及酒牌, 八萬餘起, 接受還價。

**馮沾 Jim Fong**  
DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾項士威)  
代理買賣一切地產物業, 免費估價。  
公司: 879-6331 或 687-7711  
住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

**經驗豐富 忠誠服務**

**房屋 (西區-東區)**  
▲500-5011A 街, 五睡房大屋, 每年淨收入 \$20,000, 價三萬九千元。  
▲位於烈治文區全部翻新五房, 及土庫完成, 二十多萬。  
▲保養良好兩房及土庫兩房, 十一萬。  
▲十八街夾細街三睡房大屋, 年收一萬二千, 十萬八千。  
▲四房平房, 一千七百呎, 地 60x125, 游泳池, 十七萬多。  
**商業樓-柏文**  
▲西區二十一組柏文, 位於市中心, 八九萬八。  
▲保養良好十一組柏文, 年收四萬四千, 三十七萬。  
▲二年新五睡房石屎樓, 可以分層出售, 三十七萬。  
▲四十六號石屎大屋, 一百六十五萬。  
▲九十八號, 十年新, 年收四十八萬, 價四百五十萬。  
▲近年新磚樓, 六組柏文及三睡房, 六組柏文, 年收六萬一千, 價五十萬。  
▲東區兩舖位, 全部租出, 二十一萬。  
▲八年新磚樓, 兩個舖位, 兩組柏文, 三十九萬五千。  
▲三年新三層紅磚樓, 一畝地, 七個舖位及寫字樓, 年收二十三萬。

**生意**  
▲西區市中心, 士多生意, 東主已做七年, 好, 租平, 後面有得九千, 價錢生意, 三萬九千。  
▲西區兩年新磚樓, 二千七百呎, 及西人雜貨生意, 每日做一千二百五十萬。  
▲東區超級市場, 六萬九千。  
▲工廠咖啡館, 五十座位, 生意及實業, 十九萬。  
▲西人咖啡店, 四十五座位, 五萬二千。  
▲專做醬油及包裝工廠, 用具及實業, 五十多萬。

**Luc 好**  
孫名 DAVID  
▲現有買家急欲徵求住宅屋數間, 免費估價。  
代理地產  
▲房, 土庫完成 38x120 九萬五  
▲三年新, 廿二街近細街, 五睡房, 六萬九, 急售。  
買馬  
○ 西區 50x  
○ WEST 收入  
○ 卅八  
○ 乃  
UNITED REALTY  
Ste. B-4510  
▲京, 七十餘萬  
▲呎, 街角, 多利街, 五千二  
百呎, 街角位, 商業吉地。  
恆  
▲北區  
▲一睡房柏文, 近細街, 管理費僅六十元, 開價四萬九千。  
住  
▲少  
▲一睡房柏文, 近細街, 管理費僅六十元, 開價四萬九千。



古今中外

俠盜羅賓漢的傳說

六百多年來，英國民間一直流傳着俠盜羅賓漢的故事...



畫家筆下的羅賓漢

世界考古珍聞

元前三世紀希臘古墓 雅典薩路尼卡大學教授安格尼可斯最近宣佈...

火星上可以住人嗎?

隨着科學技術的不斷發展，不少科學家提出了將來開發月球、改造金星...

九十九萬鎊成交 一個一七八四年製造之法國黑漆櫃...

電腦皇 開張大特價 \$1195.00

新光工程諮詢 註冊土木及結構工程師...

DOUG'S MENS WEAR 得時男裝總匯 12 EAST HASTINGS

恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

釣魚導遊 專寫中西招牌 255-7264

Maxim's 美心餅店 各式西餅 生日蛋糕

昌盛水喉 專門修理 水喉潔具

聯合裝修公司 翻新舊屋 內外油漆

AAA文件急遞有限公司 專車上門收派

胡關誠建築公司 推出新屋建築貸款

新張期內有華埠各大商號禮券贈送

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd

專洗衣機 乾衣機 電爐 雪櫃

彭鴻記裝飾 承接室內裝修 油漆

B. E. FASHION 美儀時裝 大批新款 仕女時裝

財記飯店 地址：域多利街5225號 電話：321-4532

利仁傢俬舖 ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST.

左筆權謹露 招收算命看相學徒

中國參茸藥材行 參茸藥材，海味什貨

中國旅遊 溫哥華，香港，西安，北京

Vertical sidebar containing various small advertisements and notices.



圓之外 (62) 玄小佛

圓之外 (62) 玄小佛
我眞的盡情玩樂了，我和孔曉江包下...

「你氣什麼呢？我們！我們！我們的認識...



天鵝公主 (74)

天鵝公主 (74)
她小聲地說：「這是我那套新衣服，她又...

「不行，這份工作，媽媽已經給我安排了...

DORSET COLLEGE
83年九月開校，特大校舍及科學實驗室
(即前本拿比政府中學)
環境優良，設備完善及交通方便...

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
13 E. PENNER ST.
688-2933 681-5848
十四週年 特價酬賓
全家入籍(黑白)相四張 4.80...

ROOFMASTER 235
屋頂面，最新圖案
保潔最好。(15年)
HEAT MIRROR WINDOWS
廿一世紀反熱門窗...

威岸建築
擴建房屋
內外翻新
承建一字
高尚屋宇
免費申請 \$3800 裝修補助...

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎惠顧
喜士定東街四四零號...

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St.
Yanover B.C.
Phone: 685-8019
日昇豆腐雜貨公司

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用...

清潔服務
專業清潔公司，承接大廈，
寫字樓，柏文，商店，餐館...

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程

通達駕駛學校
No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011
(Broadway and Kingsway) 日間 251-5015
Vancouver, B.C. 晚間 321-7324

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：城多利街5889號
電話：321-3722

安全駕駛學校
本人自四月已離開「嘉華」
現已加入「安全」。
請電：876-8434 或 434-6441

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
ALCAN公司冬季大貢獻，可以協助你們在房屋改建，裝修保值方面...

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 130
各級筆試 的士牌等 元

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524 437-9617

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富 全
程 120
元
電話：435-0581 435-9020
教師：黎美英 MAY LAI

中大預言家 左筆權
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新舊雨、移玉駕臨
MANDARIN Bldg #211, 611 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2V5

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229緬街近57街
本校教師，全埠經驗最豐富。保證捷法速成，普通班\$125元。絕不拖鐘。
教師電話：唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

城市駕駛學校
City Driving School
484 緬街近廿九街
電話 874-4544
教師：黎美英 MAY LAI

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)
師 講 講 免 日 各 天 各 歡 假
資 驗 法 費 日 天 天 車 迎 日
優 詳 法 公 費 日 天 天 考 車 迎
良 富 加 底 平 送 授 取 牌 詢

因事出售五萬餘，如失良機
多倫多 666-1111
請到 634 COLUMB
IAN NEW WESTM
INSTEAD 面議。

司公
DOLLAR M
266 EAST
PHON

雲司
Tai
265 E.
PH



**蘇格蘭人徵筆友**  
六十六歲，退休單身，與前妻在香港，現居溫哥華，愛好中國文學，筆名「蘇格蘭人」，如有志者，請寄信至：34 HONOR OAK RD. S223-358 LONDON, UK/BELMONT.

**誠徵加籍男女友**  
未婚女性三十歲，相貌端正，曾任空姐，現居溫哥華，有意者請寄信至：1111 11th St. Vancouver, BC V6C 2E6

**想借錢?**  
聯邦(政府)商業發展銀行  
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK  
885 Dunsmuir Street  
Vancouver, B.C. 681-7484

加拿大華裔活動中心 主辦  
VANCOUVER CHINESE CANADIAN ACTIVITY CENTRE SOCIETY  
117A E. Pender St., Vancouver B. C.  
Tel: 669-0912

**雙十國慶回國致敬 東南亞觀光團**  
全團二十八天 加幣2799元  
(十月三日出發三十日返加)  
▲旅遊：香港(二日)，台灣(九日)，菲律賓(三日) 星加坡，馬來西亞(四日)，曼谷(三日) 香港(四日)，三藩市(一日)。  
▲住宿：豪華酒店包早餐及旅遊節目。  
▲專人領隊，名額有限，報名請早。  
▲報名、詢問請與下列地址聯絡：  
喜利旅行社 KOWLOON TOURIST SERVICE  
425 Abbott St., Vancouver B. C. Tel: 685-6168  
順風旅行社 FAIRWIND TRAVEL SERVICE  
5528 Cambie St., Vancouver B. C. Tel: 324-0991

**宜印刷兼排版**  
須有經驗，有意請到片打東街一號大漢公報面洽

**請經驗中西廚**  
亞省卡加利同業樓樓請有經驗廚師數名，待遇從優，有意者請電：403-2126 或 224-4122 吳先生接洽。

**請京廚**  
亞省卡加利同業樓樓請有經驗京廚數名，待遇從優，有意者請電：403-2126 或 224-4122 吳先生接洽。

**請經驗舞蹈教員**  
受過專業訓練，教中國舞現，教授由兒童至成人班。  
電話：872-4220  
聘請有經驗的芭蕾舞鋼琴師  
聘請四川廚師  
需有經驗，薪金面議，請電：LEE 685-6416

**單人房出租**  
近華埠，晚間，一房一廳，交通方便，月租二百元。  
電話：255-9958

**新屋樓下出租**  
兩房一廳，交通方便，近學校，月租二百元。  
電話：255-9958

**樓下出租**  
兩房一廳，交通方便，近學校，月租二百元。  
電話：255-9958

**本報廣告 效力宏大**

**本報廣告 效力宏大**

**本報廣告 效力宏大**

**樓下全層出租**  
二房一廳，交通方便，近學校，月租二百元。  
電話：327-9107

西區六組柏文一座，地五十五萬，有欄杆，近學校巴士站，有意請電：277-0884

有意請電：291-9038  
LOVEROCK  
KILTY FRANCIS  
324-3888

8222 SHAUGHNESSY  
SSTRYN 英語班  
KATHRYN ROL  
261-1537  
B公司 321-1688

外孫女寄贈  
外孫孫男女共十數名  
同明謝  
新為見諒

「時鐘」黃炳武五百元  
黃炳明二百元，馮瑞珍四  
十元，羅振宏，鄧錦品，鄧  
壽本，羅振宏，鄧錦品，鄧  
馬桂花，伍厚富，鄧元偉

加拿大  
FLOWERS FOR ALL  
CANADA FLOR  
4726 CANADA  
BLVD. B.  
PH: 298  
花樣世界  
花樣美觀

金  
Cum  
77  
Tel: 52



# 中國科技大學 神童班畢業

## 十五歲的謝彥波當上研究生

【本報訊】中國專科大學神童班，經過兩年多時間的學習，已於日前正式畢業。該班學生在兩年內，修完了大學四年的課程，並獲得了學士學位。其中，十五歲的謝彥波同學，以其優異的成績，當選為該班的首屆畢業生。

謝彥波同學在該班學習期間，表現出了極強的學習能力和求知慾。他不僅在課餘時間積極參加各項科學競賽，還在課內學習中展現出了超人的天賦。他的老師們都對他的表現表示讚賞，並認為他是一個不可多得的科學人才。

目前，謝彥波同學已正式進入中國科學院研究生院，繼續攻讀碩士學位。他的老師們表示，將繼續關注他的成長，並希望他能為祖國的科學事業做出更大的貢獻。

# 鄧小平文選暢銷

## 十天售二百萬冊

【北京訊】鄧小平文選出版以來，銷路極其暢旺。據統計，自出版之日起，十天內銷量已達二百萬冊。這反映了中國人民對鄧小平同志著作的廣泛興趣和對改革開放政策的熱烈支持。

鄧小平文選內容豐富，涵蓋了政治、經濟、外交等多個領域。書中提出的改革開放方針，得到了全國人民的廣泛認可。目前，該書已成為各大書店、圖書館的搶手貨，銷場空前。

出版單位表示，將繼續加大對鄧小平著作的出版力度，滿足廣大讀者的需求。同時，也將加強對該書的宣傳推廣，讓更多人了解鄧小平同志的思想和貢獻。

# 上海業餘大學教師 葉驥發費情報

## 被判十年徒刑

【上海訊】上海業餘大學教師葉驥發，因提供情報被判處十年徒刑。據悉，葉驥發在教學過程中，利用其職務之便，向境外組織提供有關學校的教學計劃、學生名單等敏感信息，嚴重損害了國家的利益。

法院在審理過程中，對葉驥發的行為進行了詳細調查，並根據相關法律條文，對其進行了嚴懲。目前，葉驥發已被收監執行，其餘涉案人員也受到了相應的處分。

此案引起了社會各界的廣泛關注，也提醒廣大教師要加強職業道德教育，嚴守法律底線，不得利用職務之便從事任何違法亂紀的行為。

# 消息

**上海醫院進行  
捐指異體移植**

【上海訊】上海某醫院近日成功進行了捐指異體移植手術。手術過程順利，患者恢復情況良好。此次手術的成功，標誌著我國在異體移植領域取得了新的突破。

據悉，捐指異體移植手術是一項高難度的醫療技術，需要具備先進的設備和專業的技術團隊。該醫院的醫術人員經過多次實踐和探索，終於攻克了這一難關。

目前，患者正在接受進一步的觀察和治療，預計將很快康復出院。此次手術的成功，為其他類似的病例提供了寶貴的經驗和參考。

# 消息

**潘陽服飾變  
色彩趨艷麗**

【潘陽訊】潘陽市最近舉行的服飾展覽會，展示了當地服飾業的最新發展。與往年相比，此次展覽會上的服飾色彩更加艷麗，款式更加新穎，充分體現了潘陽服飾業的進步和活力。

展覽會上，各種時尚服飾、手工藝品等應有盡有，吸引了眾多參觀者。不少參觀者表示，此次展覽會不僅豐富了他們的視野，也為他們選購服飾提供了便利。

潘陽市服飾業負責人表示，將繼續加大研發力度，推出更多高品質、新穎的服飾產品，滿足消費者的需求，推動當地服飾業的繁榮發展。

**上海中級人民檢察院  
對葉驥發案進行審理**

【上海訊】上海中級人民檢察院近日對葉驥發案進行了審理。檢察官在庭上對葉驥發的供詞進行了詳細質詢，並出示了相關證據。葉驥發對其供詞表示認罪，並請求從輕處罰。

法院在審理過程中，對葉驥發的行為進行了詳細調查，並根據相關法律條文，對其進行了嚴懲。目前，葉驥發已被收監執行，其餘涉案人員也受到了相應的處分。

此案引起了社會各界的廣泛關注，也提醒廣大教師要加強職業道德教育，嚴守法律底線，不得利用職務之便從事任何違法亂紀的行為。

**北京消息：據《光明日報》**

【北京訊】據《光明日報》報導，北京某醫院近日成功進行了捐指異體移植手術。手術過程順利，患者恢復情況良好。此次手術的成功，標誌著我國在異體移植領域取得了新的突破。

據悉，捐指異體移植手術是一項高難度的醫療技術，需要具備先進的設備和專業的技術團隊。該醫院的醫術人員經過多次實踐和探索，終於攻克了這一難關。

目前，患者正在接受進一步的觀察和治療，預計將很快康復出院。此次手術的成功，為其他類似的病例提供了寶貴的經驗和參考。

**HILLCREST PLUMBING**  
三種顏色浴室，原價\$510，現售\$299.50  
CRANE水喉，原價\$178.50，現售\$99.50  
不銹鋼存水水喉，原價\$146，現售\$88.00  
多種顏色浴室櫃，原價\$325.00，現售\$199.50  
另有各種顏色浴室櫃，原價\$250.00，現售\$149.50  
其他水喉用品，原價\$50.00，現售\$29.50

218 E. 17th Ave.  
1447 Commercial Drive, 879-5301 255-8244

**捷美設計室**  
437-3787  
發展顧問  
房屋樓宇  
設計入則  
發展顧問

**David Transfer**  
254-5691  
雷大偉運輸公司  
專運送移民行李及搬運  
車、貨、傢俬等。  
電話：下午六時後  
電話：下午六時後

**周愛國視光博士**  
驗眼配鏡專家  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
689-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

**偉發建築**  
裝修處處有  
藝術何處尋  
私人住宅  
工商樓宇  
油漆、免費  
地產檢驗

電話：五八四一八七四五  
三二五一七六一五

**程工氣煤**  
939-8275  
875-6820  
持有政府牌照  
專門修理及安裝  
煤氣、暖氣、水喉、電器  
熱水爐、二百九十五元，免費上門估價。

**中明**  
油漆裝修大小工程  
土庫閣樓屋頂補漏  
免費估價  
請電：325-5459

**防盜** 供應家庭及工商  
防盜花窗、內外鐵閘、  
花園欄杆、及修理工作。

**保暖雙窗大平賣**  
安裝費可省15-30%  
安裝後暖氣損失可大量減少，冬暖夏涼。

**怡裝修**  
承接裝修  
做木油漆  
土庫閣樓  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

電話：254-8967

**宏海裝修**  
商店住宅  
新建裝修  
專業補漏  
免費估價  
快速妥當

電話：二九一八九六一

**精工電器**  
274-9384 327-2607  
324-9710  
家庭電器  
乾洗洗衣機  
洗碗碟機  
免費估價

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四一〇九四

**BING PLUMBING & HEATING**  
831 COMMERCIAL DR. VAN.  
254-4935  
254-4935 炳記  
安裝水喉煤氣暖氣工程  
接駁政府大渠  
修理土庫漏水  
SALES & SERVICE

**專釘屋頂瓦片  
滾石蠟青屋頂**  
舊屋翻新  
修理水油漆  
內外油漆  
O. K. ROOFING  
294-6706

**永聯企業有限公司**  
WOSAN ENTERPRISES LTD.  
營業部陳列室及工場  
8979 Young St., South Chilliwack B. C.  
電話：(604) 792-5132  
(604) 792-6819

一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出版價接受訂購  
歡迎索取樣本及價單九月卅日截止  
(為免 貴客舟車之勞特在華埠舖街525號「陳氏裝院」內備有樣本歡迎蒞臨取閱或訂購)

N.C.R.紙牌每本	1.30 (兩册50套)
普通紙牌每本	1.00 (兩册50套)
七彩餐巾每萬	250.00 (送紙牌100套)
七彩餐巾每萬	250.00 (送紙牌100套)
外賣餐紙每萬	260.00 (送紙牌100套)
七吋圓形餐紙每盒	18.00 (500張, 包紙印-2104)
6吋x8吋方形餐紙每盒	22.00 (500張)
不銹鋼餐刀每打	36.00
餐匙每打	2.50
餐叉每打	2.00
餐叉每打	2.55

特等瓷茶具  
4吋碟每打訂 7.20  
7吋碟 22.00  
9吋碟 36.10  
10吋碟 59.00  
12吋碟 52.50  
懷骨碟子每打 285.00 (連加印中文字)

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204  
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80  
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

**精美印刷有限公司**  
G. M. PRINTING LTD.  
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3 TEL: (604) 254-4442

新年聖誕送日曆  
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應  
1984年度月曆、柏曆、燙金日曆等。  
我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港式月曆和柏曆。  
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳河庭、華三川、吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高度藝術水準的中國式月曆。  
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地釘裝供應等方法，盡可能內降成本減輕消費者負擔。

總經理香港開源彩色月曆

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
修理安裝肉、牛奶、菜蔬櫃  
日夜服務，免費估價。  
電話：298-1431朱先生

**李偉運公司**  
專運送移民香港居民出入口行  
包裹，并代客辦理各項手續，有大樓  
房代客存貯。  
電話：二五四一三六二

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.  
Tel. No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚  
黑葉荔枝  
湖北鹹蛋100庄  
湖北皮蛋100庄  
長江牌清水蓮藕  
OSIP  
雪豆、木瓜  
生薑、蒜子  
蓮藕、馬蹄

抽氣鹹菜、芥末、好味牌急凍魚丸、蝦丸、墨魚丸

**福隆有限公司**  
FOK LOONG ENT. LTD.  
708 E. Georgia St.  
Vancouver, B. C.  
Canada, V6A 2A3  
Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132

專營批發：  
唐山雜貨 罐頭食品  
日本冬菇 元貝魚翅  
酒樓用品 豉油醬料  
冰霜魚蝦 各類蝦肉

**加拿大皇家銀行**  
ROYAL BANK

本行經辦 銀行業務  
支票往來 定期存款  
私人貸款 房屋按揭  
協助發展 工商投資  
國際貿易 信用貸款  
利息從優 手續簡便  
服務週到 歡迎垂詢

總行：四〇〇號(英士街) 電話：665-5240  
分行：打東街二六九號(華埠分行) 電話：665-6925

**長城公司**  
溫哥華喜士定東街336號  
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片  
每箱二十五公斤  
只售一百一十  
零沽批發，無任歡迎

**專門油漆**  
商業住宅，民房住宅，免費估價。  
電話：二五一三〇八九九

**富劉**  
承接裝修  
油漆、土木工程  
地址：636 E. 1st  
879 438 89

**DAVIDE 莊, 店主**  
因事急售五萬餘, 勿失良機  
多倫多 609-8158  
梅九生, 416-298-8888  
667-0809

**餐館出讓**  
二項有型餐館出讓, 有意請到 634 COLUMBIA AVE. NEW WESTMINSTER 面議。

街五〇七號二樓九號室  
富源銀行分行隔鄰, 入口有我  
姓名林健龍  
星期一至日中午十一時至下午六時  
若晚上來合下請電話預約: 二五  
四二八六二

**司公食**  
DOLLAR MARKET  
266 EAST  
PHON

鮮明肉類  
承接金豬  
選購。

**冰霜明蝦**  
265 E. P  
PHON





### 國際貨幣基金會董事說

## 工業國家經濟 應謀繼續復甦

【合衆社瑞士日內瓦八日電】國際貨幣基金會的執行董事那西亞星期五說：工業國及發展中國家經濟均趨於復甦，而「重要的挑戰」是確保復甦繼續下去。

那西亞在向聯合國經濟及社會委員會致辭時說：「把工業國列為一組，現時的經濟前景已有更佳的希望。一個持續而非通脹的增長，八三年的前景是通脹進一步下降，經濟恢復增長。」

他補充說：「在工業發展中國家，『經濟增長的前景，已在調整努力力下大為增強』。這加上工業國，已使世界經濟復甦。」

他呼籲各國採取「要成功解決這些國家債務及恢復經濟增長，必須採取一些措施」。

他呼籲各國採取「要成功解決這些國家債務及恢復經濟增長，必須採取一些措施」。

### 美國少女抵達蘇京 受到「大人」式的隆重歡迎

#### 蘇共青年先鋒隊代表致送花球

【合衆社莫斯科八日電】美國少女沙曼達史密夫，今日抵達莫斯科時，受到一項被視為「大人」一般的隆重歡迎。

黑色大型高級轎車停在機場內專供她使用。在機場，蘇共青年先鋒隊代表歡迎她，並向她致送花球。

在約五十名記者及攝影人員圍下，沙曼達表示：她帶了一份「神秘」禮物送給安德魯波夫，並希望能在兩週的訪談期內能夠和這位蘇聯領袖會面。

沙曼達說：「如果我真的有機會和安德魯波夫先生會面的話，我屆時會向他提出一項問題：你會答應我蘇聯永遠不會發動一場大戰嗎？美國人不會發動一場大戰。因此，我們為什麼仍然製造這些炸彈及飛彈，同時將這些飛彈互相瞄準對方？」

她的問題來自她在今年較早時日高給安德魯波夫的那封信。

沙曼達在父母陪同下於今日從加拿大滿地可市飛抵莫斯科。

### 美國女遊客 被龍蝦鯨死

【新加坡九日法新社電】一個美國女遊客在龍蝦晚餐時，有一塊鯨魚肉卡在喉中，數小時後喪生。

一個美國女遊客在龍蝦晚餐時，有一塊鯨魚肉卡在喉中，數小時後喪生。

### 各地消息



左圖為蘇聯領袖安德魯波夫與美國少女沙曼達史密夫在莫斯科會面。右圖為沙曼達史密夫在機場受到蘇共青年先鋒隊代表歡迎。

### 一名蘇間諜 被西德判處入獄

【法新社西德科隆八日電】一名蘇聯間諜，一名人員今日因間諜罪，被判入獄兩年。

巴塔卓夫是一名四十二歲的工程師，他被控自八一年十月至今，在二個月內，為蘇聯間諜工作。



**九十九萬鎊成交**

一個一七八四年製造之法國黑漆櫃，打破破價拍賣之最高價。購買者為美國新澤西州一名私人收藏家。

(合衆社傳真圖片)

### 利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T7 Tel: (604) 687-3316  
Telex: 04-507753 (RIGHTON)

#### 服務至上 禮貌第一

- 豪華客輪貴賓團
  - 暢遊加勒比海及迪士尼世界
  - 華人領隊，八月十四日出發
  - 費用由2,099起
- 東京·迪士尼樂園五天遊
  - 回港、台探親、渡假?
  - 可順道遊覽東京，行程包括富士五湖、橫濱等地。
  - 華人領隊，只收\$330(機票另計)
  - 另有菲律賓六天豪華團，歡迎垂詢
- 賭城專線
  - 逢星期四、日出發
  - 迪士尼樂園三藩市巴士團
  - 七月八月逢星期六出發
  - 代理加航、日航、國泰、西北及各大航空公司，天天有機票前往東南亞各大城市
  - 移民機票、觀光旅遊
  - 電腦訂位，準確省時
  - 來回香港機票加六晚豪華酒店特價\$1,299

Subsidiaries of DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

### Skys 餐廳 dining lounge

名貴牛扒 中式西餐 世界名酒 最高享受 裝修瑰麗 情調高雅 輕歌妙舞 心曠神怡

特設沙律檯 款式繁多 式式精美

逢星期五、六 金特聘 FAR EXIT 大樂隊演奏中西流行曲。

營業時間：上午十一時至凌晨一時 週日：下午五時至十時

1-636百老匯西街(近FIR) 電話 736-1016

### 納偉旅行社

無遠弗屆，無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話：(604) 689-0501

△本旅行社

由香港、台北、新加坡、曼谷、檳城、吉隆坡、泗水、雅加達、曼谷、新加坡、台北、香港、廣州、上海、杭州、桂林、廣州。

△歐洲豪華旅遊團 \$2018

由倫敦、巴黎、日內瓦、尼斯、聖地牙哥、比爾、佛羅倫斯、羅馬、威尼斯、琉森、法蘭克、萊茵河、阿姆斯特丹。

華人領隊，全團十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。

可提前出發，可延期回港，但廿一天前訂位。

出發日期：六月十六日，六月廿四日，七月十四日，七月廿八日，八月四日，八月十八日，九月一日。

### 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E Pender St. 片打東街一五零號  
電話 669-6412 681-3816 晚電 437-6270

溫哥華來回：卡加利 \$ 99 點頓頓 \$ 109  
溫尼辟 \$ 189 沙省 \$ 139  
雷振打 \$ 149 多倫多 \$ 279  
檀香山 \$ 379 羅省 \$ 249  
三藩市 \$ 217 倫敦 \$ 599  
雪梨 \$ 779 墨爾本 \$ 779

\* 夏威夷來回連七晚酒店 \$ 509起  
\* 拉斯維加斯三或四晚 \$ 229起  
\* 李福三或四晚 \$ 259起  
\* 代售華僑之聲各種旅行團  
\* 中國旅行團由 \$ 2650起 (每月均有團出發)  
\* 歐洲旅行團由 \$ 2790起  
\* 代售國內各大航空公司之大減價機票。

### 太平洋旅行社

片打東街七十一號  
I.P.Y. Travel Service  
71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

歡迎光臨詢問

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
電話：253-7363

香港 歐洲 特價

卡加利來回 89元起  
沙省來回 119元起  
溫尼辟來回 209元起  
羅省來回 349元起  
三藩市來回 388元起  
雪梨來回 999元起

本報每月另有特價旅遊團來社詢問

● 代辦MS A旅行社保險及安保險  
● 中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢  
● 特價來回倫敦 \$ 599起，多倫多 \$ 289起  
● 代售華僑之聲美加各地旅行團華人領隊

### 日夜服務 通渠大小 修理漏水 救急電

JOHNNY CHOW PLUMBING  
959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057

876-6872

曹振興

政府合法牌照 新裝或修理 水喉煤氣喉 日夜應召 保潔滿意

### 中國旅遊觀光團

(1) 溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。  
全程廿三日，\$2,990.00 (加幣)  
出發日期：七月九日，九月三日，九月十七日，十月十五日

(2) 溫哥華、香港、廣州、鄭州、開封、洛陽、西安、北京、廣州。  
全程廿一日，\$2,790.00 (加幣)  
出發日期：九月廿九日  
\* 來回均經過香港，可提前出發，可延期回港。

\* 免費停留台北機票。  
\* 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食  
\* 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。  
\* 可代申請旅遊完畢之後延期探親。

◆ 迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$403起

\* 華人領隊，全團十六天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。  
\* 住前一流酒店，包含名勝地與遊樂場之入場券。  
\* 暢遊迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園，墨西哥邊城，羅省，三藩市及李福。

\* 出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

◆ 東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起

\* 暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等地。  
\* 分別有十五天或廿二天之行程，住豪華酒店，包早晚餐。  
\* 每團之最終站均在香港，可在香港停留，於五天內回港。  
\* 出發日期：由六月廿五日起至九月十七日，逢星期六出發。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞 國內外及世界各地特價機票歡迎垂詢

### 天寶旅行社

外埠電話 TOLL FREE 800 663-1188  
地址：片打東街一六六號

Pan-Pacific Travel Service Ltd.  
166 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

中國民航加拿大西岸獨家代理  
前往中國大陸之旅遊，探親，經商正價及平價

國泰新航機溫哥華直航香港  
由五月一日起，逢星期四、日出發  
香港黃金假期包來回機票連一流酒店住宿六晚由 \$1,290起 十三晚由 \$1,490起

中國旅行團 直接主辦華人領隊  
由三月起每月有團  
下兩團出發日期：七月五日、八月九日  
由 \$2,850.00元起 (共24天)

行程：香港、廣州、鄭州、開封、洛陽、北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州

\* 中國旅行團特點：  
本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證

### 簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

PHONE: 685-2235  
685-2236  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

#### 中國旅行觀光團

第一團：七月九日出發。路線：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費：二千九百九十元。

第二團：七月十七日出發。路線：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費：二千九百九十元。

第三團：七月廿四日出發。路線：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費：二千九百九十元。

第四團：八月七日出發。路線：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費：二千九百九十元。

第五團：八月十四日出發。路線：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費：二千九百九十元。

第六團：八月廿一日出發。路線：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費：二千九百九十元。

第七團：九月七日出發。路線：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費：二千九百九十元。

第八團：九月十四日出發。路線：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全團二十三日。收費：二千九百九十元。

收費包括豪華至香港來回機票有效一年，入中國前在香港住宿酒店，在國內全行程旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入境簽證費。

專售：移民機票 香港特價機票 國內外各種機票

### 黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
128-130 Pender St. East Van. B.C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

證各文件 又代車牌 日本便利 兼代航空 直飛香港 國泰代理 特別代理

### 安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL  
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7888 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一  
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華 機票，價錢特平。  
假期回港，請早定座，歡迎垂詢  
電話：六八八-七八八六